

古典音乐启蒙

谢尔盖·普罗科菲耶夫

彼得与狼

钢琴演奏小品



上海教育出版社



朔特音乐国际出版(有限)公司



古典音乐启蒙

谢尔盖·普罗科菲耶夫

(1891—1953)

彼得与狼

钢琴演奏小品

阿德尔海德·韦特编剧

汉斯-金特·霍伊曼改编

莫尼卡·霍伊曼撰文

布里吉特·史密斯插图

陈 音 徐 植翻译

李和平审订



上海教育出版社

朔特音乐国际出版(有限)公司



亲爱的钢琴演奏者：

在本书中，我们将向你们介绍由谢尔盖·普罗科菲耶夫(1891—1953)作曲的动人的儿童音乐故事《彼得与狼》。我将该作品改编成钢琴演奏的曲子，但其中的各个音乐片段仍保留着原曲的特色。

这则用音乐表现的童话中的每个角色都有相应的主题(主旋律)和一件相应的乐器来代表。

与同时代的许多其他作曲家一样，普罗科菲耶夫在这部作品的和声部分也掺入了一些不谐和音，以追求戏剧性效果，在全曲中，两者之间的衔接可以说是天衣无缝。

好，现在就让我们一起加入到彼得他们捉狼的行列中，并在诙谐轻松的气氛中把狼擒获。

你们的

汉斯-金特·霍伊曼

目 录

谢尔盖·普罗科菲耶夫生平简介	3
《彼得与狼》作品简介	3
故事角色及其相应的主题旋律	4
彼得与狼	6

谢尔盖·普罗科菲耶夫生平简介

1891年4月23日生于松佐夫卡庄园。最初由母亲教授钢琴,五岁时开始作钢琴曲,师从R·格利埃尔,开始系统地学习钢琴。

1904~1914年就读于圣彼得堡及莫斯科音乐学院(师从利亚多夫、里姆斯基·科萨科夫、塔涅耶夫、切列普宁),反对保守的音乐会传统,加入先锋派的圈子。

自1908年起,其非凡钢琴艺术生涯的开端。

1914年荣获鲁宾斯坦奖。

1918年十月革命结束后离开俄国,曾寓居日本、美国、欧洲(巴黎)等地。

1933年重返苏联,成为其故乡最负盛名的人物之一。积极参与文化政策的制定工作(电影及戏剧音乐)。

1953年3月4日逝世于莫斯科。

《彼得与狼》作品简介

首演:1936年5月2日,莫斯科爱乐音乐厅,由作曲家亲自担任指挥。此后,该作品被译成多国文字,深受各国人民的喜爱。

创作对象:莫斯科中央儿童剧团

内容:作曲家本人自撰

编制:旁白、小乐队(长笛、双簧管、单簧管、大管、三只圆号、长号、打击乐器组、弦乐器组)。

故事角色及其相应的主题旋律

彼 得

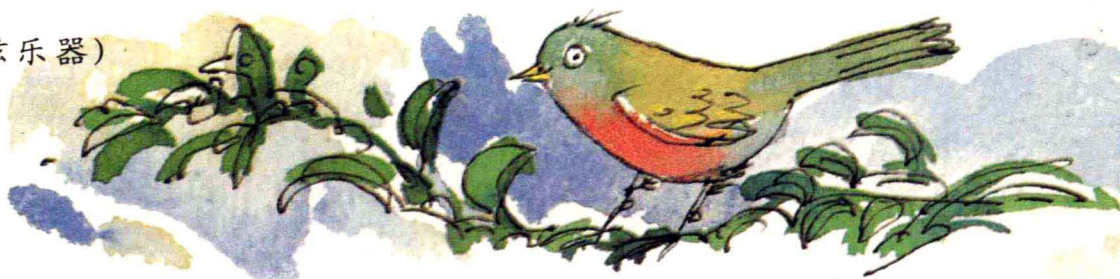


Andantino (小行板)



(Streicher) (弦乐器)

小 鸟

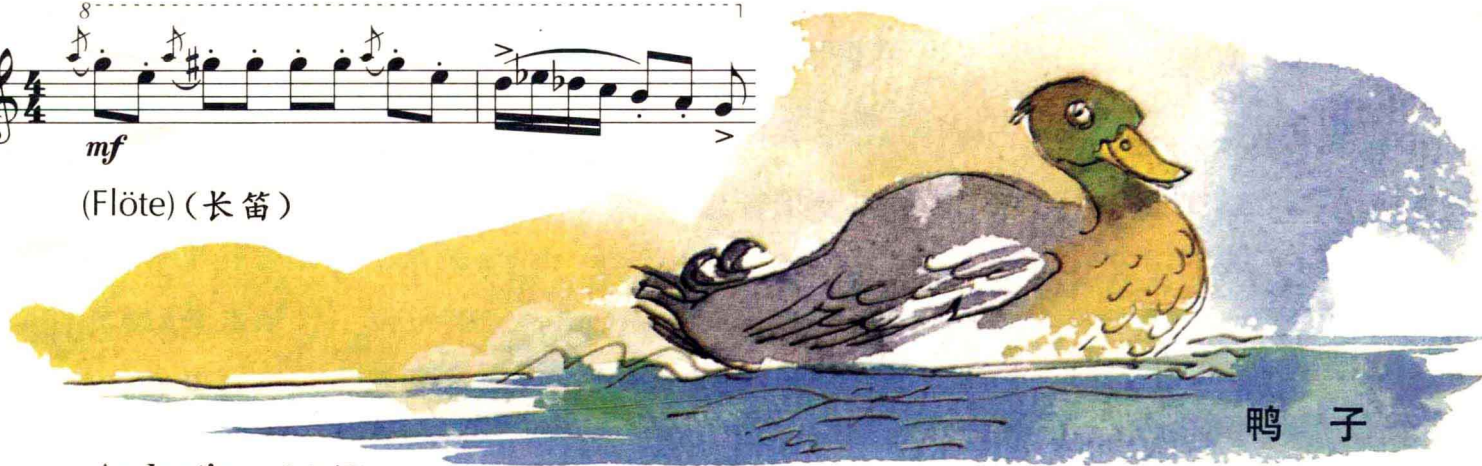


Allegro (快板)



(Flöte) (长笛)

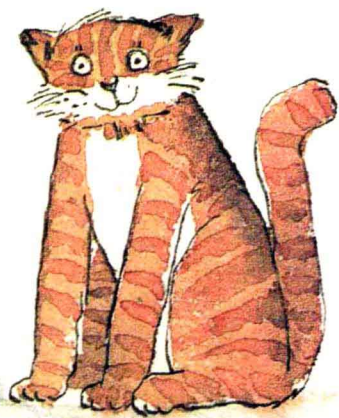
鸭 子



Andantino (小行板)

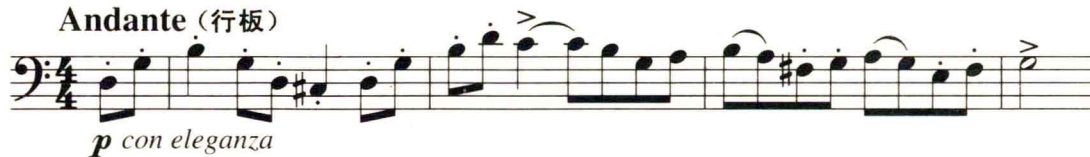


(Oboe) (双簧管)



猫

Andante (行板)



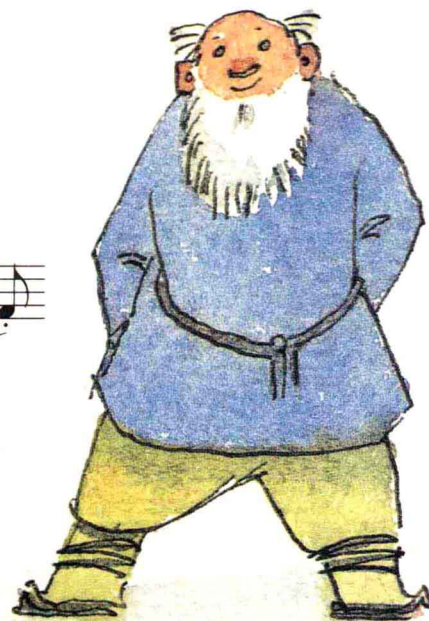
(Klarinette) (单簧管)

爷 爷

Andante (行板)



(Fagott) (大管)



狼

Andante molto (极快的行板)



(Drei Hörner) (三只圆号)

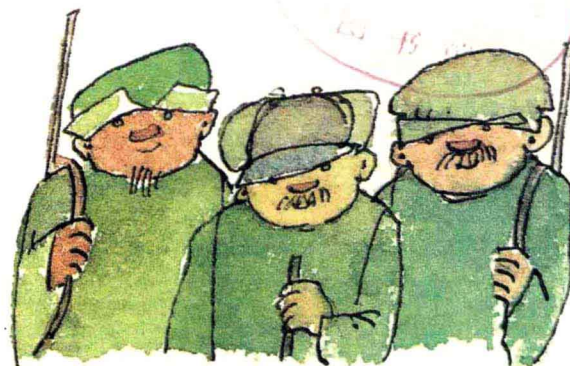


猎 人

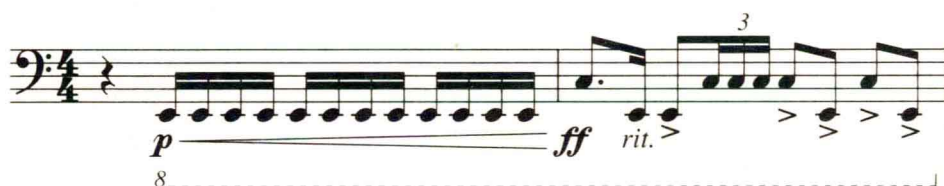
Allegro moderato (适中的快板)



(Orchester) (乐队)



枪 声



(Kesselpauke) (定音鼓)

彼得与狼

清晨,彼得推开花园的小门,来到外面绿色的大草地上。

Andantino ♩ = 92 (小行板)

The score consists of four systems of music. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system includes a *dim.* (渐弱) marking and a forte (*f*) dynamic. The fourth system concludes with a *mf* dynamic, a *dim.* (渐弱) marking, and a piano (*p*) dynamic.

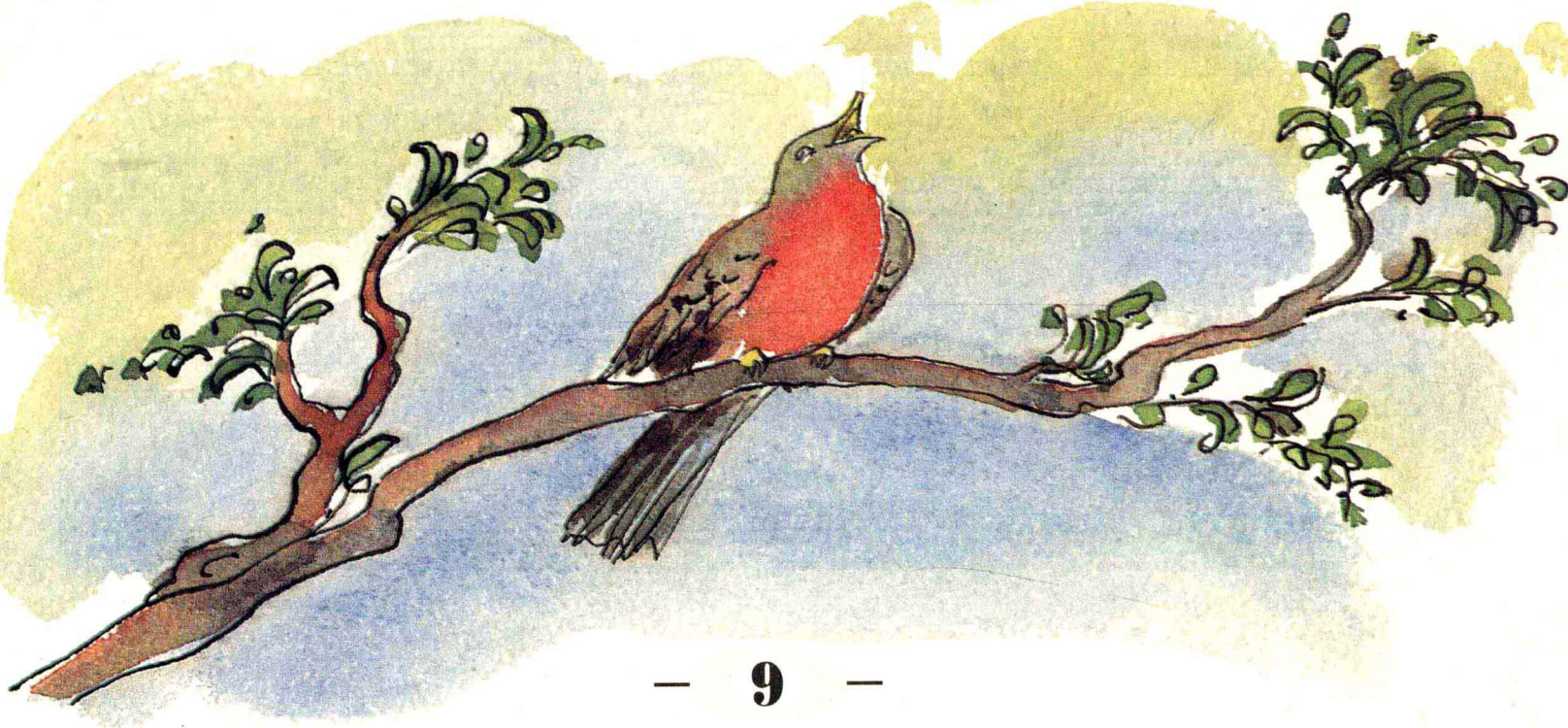
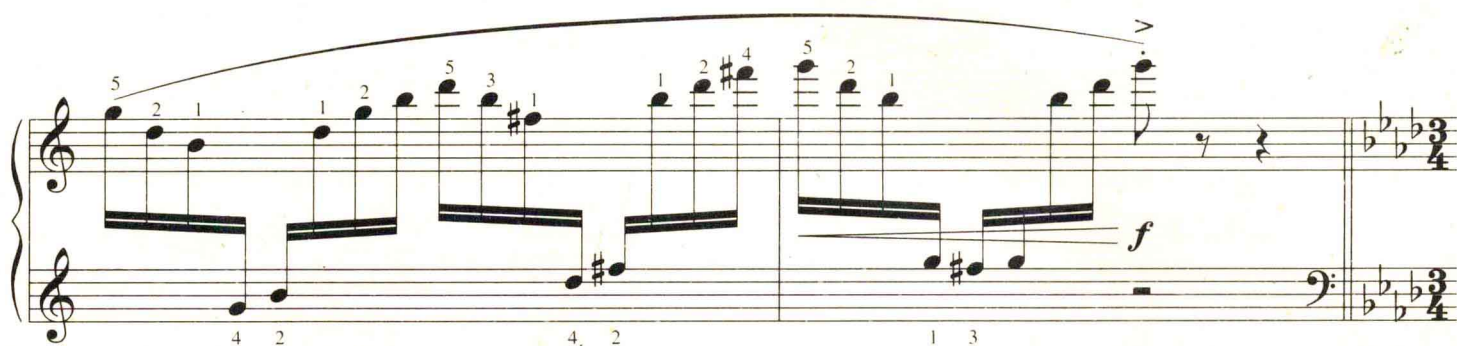
© 1996 Schott Musik International, Mainz



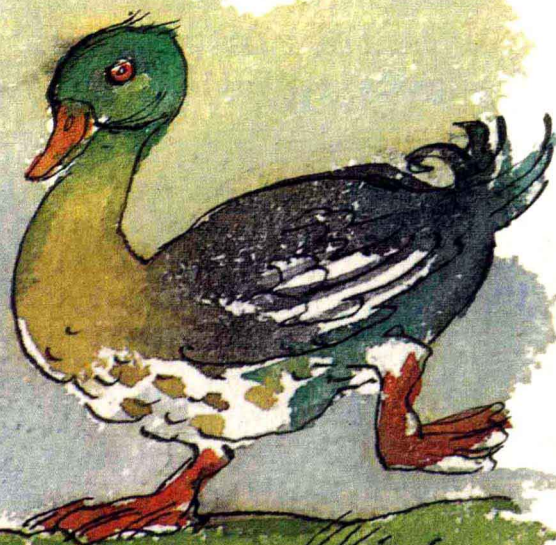


在一株大树的枝桠上坐着彼得的好朋友——一只小鸟。他愉快地向彼得打招呼，唧唧喳喳地说：“这里的一切是那么宁静、祥和。”

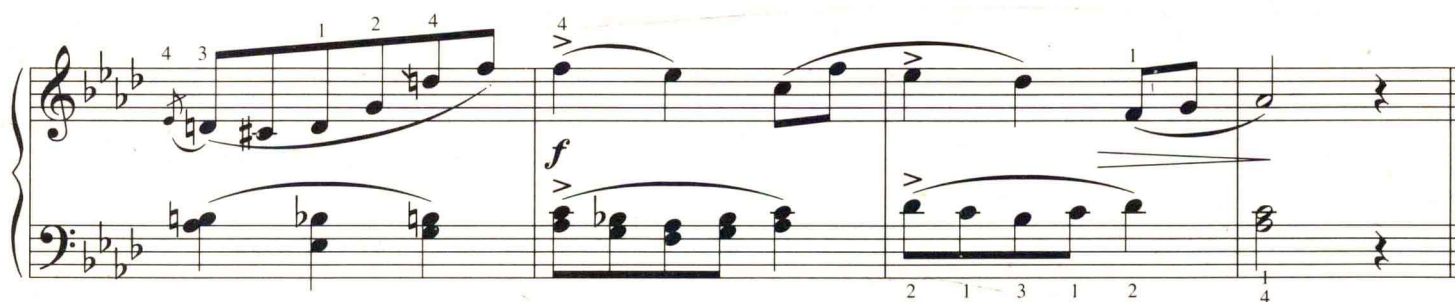
Allegro ♩ = 100 - 108 (快板)



不一会儿，一只鸭子蹒跚而来。她高兴地发现彼得没有关上花园的小门，便决定去草坪中的池塘游个泳。



Andantino ♩ = 76 - 80 (小行板)





小鸟一瞅见鸭子，便飞落到草地上，紧挨着她坐下，同时轻蔑地扑闪了几下自己的翅膀。

“你连飞都不会，怎么能称得上是鸟呢？”他说。

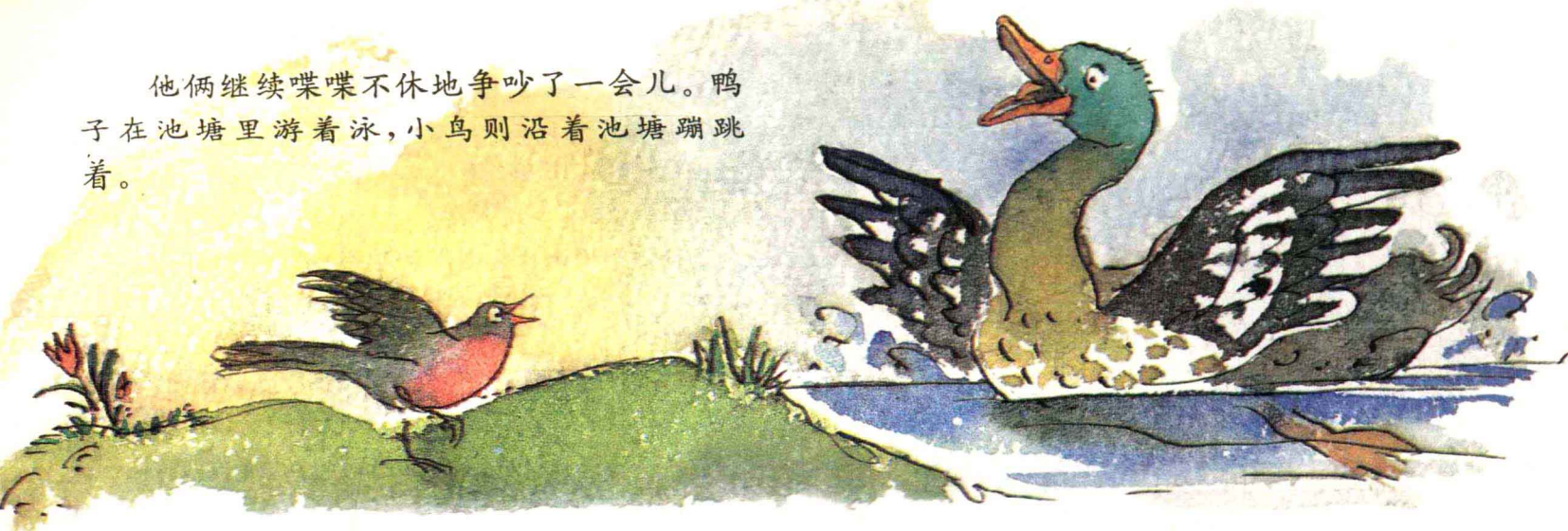
“而你连游泳都不会，又怎么配称作鸟呢？”鸭子反驳道。说完她便噼噼叭叭地游入了池塘。

♩ = 76 - 80

f

espress. (富有表情地)

他俩继续喋喋不休地争吵了一会儿。鸭子在池塘里游着泳，小鸟则沿着池塘蹦跳着。



Più mosso ♩ = 112 - 120 (更快些)

f marcato (强调地)

p

突然，彼得听到了一点儿声响。

pp

ritard. (渐慢)

他发现一只猫正蹑手蹑脚地穿过草地。

Andante ♩ = 88 (行板)



猫想着：“哈，小鸟正忙着吵嘴呢！我马上就可以逮住他了。”

她踮着自己柔软的小肉爪，慢慢地靠近小鸟。

♩ = 88



“当心！”彼得喊道。小鸟扑扇着翅膀飞到了树上。



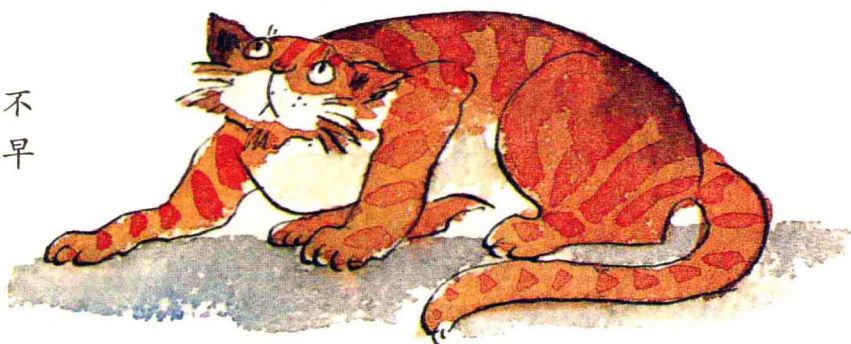
Allegro, ma non troppo ♩ = 120 - 126 (稍快)



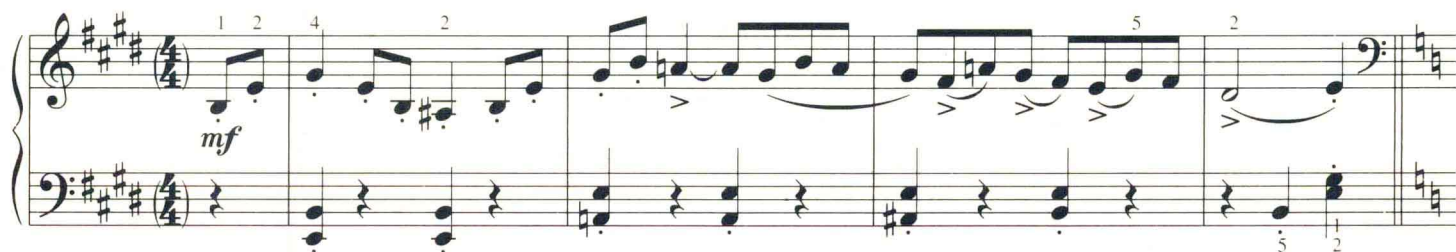
鸭子气呼呼地冲着猫嘎嘎直叫。



猫围着大树转了好几圈,思量着:“值不值得爬上去呢?我还没爬到上面,鸟肯定早就飞走了。”

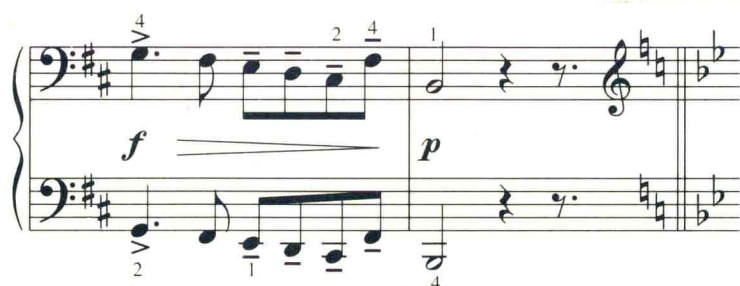


Andante ♩ = 88 (行板)



这时爷爷走出了屋子。他看见彼得到了大草地上非常生气,“这儿十分危险,要是狼从森林里出来,那该怎么办?”

Poco più andante ♩ = 72 - 76 (稍快的行板)

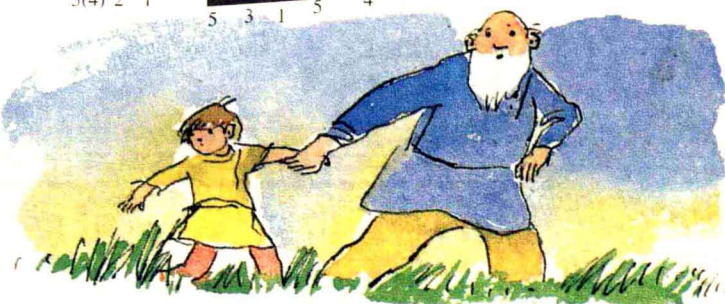


可是,彼得对爷爷的话却毫不理睬,他认为像他这样的一个男孩是根本不会害怕大灰狼的。



Andante, come prima ♩ = 92 (行板、如初地)

但爷爷硬拉起彼得的手,把他拽进了屋,并紧紧关上了花园的门。



Andante ♩ = 72 - 76 (行板)